

ДЕСЕМАНТИЗИРОВАННЫЕ ГЛАГОЛЫ В СОСТАВЕ УСТОЙЧИВЫХ ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ

Г. В. Пальянова,

Белорусский государственный педагогический университет им. М.Танка

В современном белорусском языке, как и в большинстве славянских языков, неизосемические глагольно-именные сочетания широко распространены, наблюдается тенденция к увеличению их числа, что вызывает особый интерес к их структуре и особенностям использования. Устойчивые глагольно-именные сочетания представляют собой неоднословные (чаще всего двухэлементные) номинации, состоящие из семантически ослабленного глагольного компонента и именного предикатива. При этом именной компонент является семантическим ядром всего сочетания, выражает необходимый смысл и диктует выбор глагольного компонента, который, в свою очередь, определяет грамматическую форму именного компонента и часто вносит дополнительные элементы значения во всю аналитическую конструкцию, например, инхотативности, дуративности и т. д. Устойчивые глагольно-именные сочетания часто образуют синонимическую пару с глаголом, называющим действие изосемически: *мець сумненні – сумнявацца, даць адказ – адказаць*, сравните также рус. *совершить убийство – убить*, укр. *надавати допомогу – допомогати*, пол. *dokonać wyboru – wybrać*. Однако не единичны случаи, когда устойчивые глагольно-именные сочетания не имеют однословных соответствий, выступая в качестве единственного средства номинации и восполняя некоторую недостаточность собственно словообразовательных средств. Например: *мець надзею – Ø, аказаць увагу – Ø*, сравните также рус. *становиться фиолетовым – Ø*, пол. *robić się fioletowym – Ø*. При этом аналитические номинативные конструкции с похожим значением в разных славянских языках могут функционировать по-разному: сравните рус. *иметь надежду – надеяться*, пол. *stawać się fioletowym – fioletować*.

Глагольный компонент в составе устойчивых глагольно-именных сочетаний в лингвистической литературе принято называть вербализатором в силу его функции в конструкции в целом. В зарубежных исследованиях встречаются также определения «człon formalno-modyfikujący» (А. Отфиновски), «czasownik operatorowy» (А. Отфиновски, Е. Енджейко), «Funktionsverb» (П. Поленц) и др.

Анализируя языковой материал, невозможно не заметить, что вербализаторы в разной степени десемантизированы. В связи с этим нами были выделены следующие типы вербализаторов устойчивых глагольно-именных сочетаний современного белорусского языка, которые могут быть также использованы по отношению к другим славянским языкам.

К первой группе мы отнесли вербализаторы – глаголы, имеющие чисто вспомогательный характер. Наиболее семантически «пустым» является

глагол *быць* (*быть, бути, być*): *быць плотнікам*, рус. *быть учителем*, укр. *бути полковником*, пол. *być stróżem*. Вербализатор *быць* требует существительного в творительном падеже типа *быць асістэнтам, дырэктарам, сведкай* и т. д. Устойчивые глагольно-именные сочетания этой группы относят субъект к классу, названному базовым существительным, обозначающим, как правило, профессии. Соответствующих им по значению аффиксальных производных в литературном белорусском языке немного, находим, например, *быць настаўнікам – настаўнічаць, быць начальнікам – начальстваваць, быць сталяром – сталярнічаць, быць цяляром – цялярыць* и под. А неоднословные номинации со значением 'быть кем по профессии' очень распространенные: *быць педагогам, быць бухгалтарам, быць поварам* и т. д. Такого вида сочетания интересны тем, что представляют собой переходный тип конструкций от собственно устойчивых глагольно-именных сочетаний к сочетаниям, выполняющим в предложении роль составного именного сказуемого. Они соотносимы со свободными синтаксическими сочетаниями и между лексикой и грамматикой стоят ближе к грамматике.

Во вторую группу вербализаторов входят десемантизированные глаголы, которые в ряде случаев вносят в значение всей конструкции дополнительные элементы значения. Самый частый из них глагол *мець* (*иметь, мати, mieć*), который традиционно считается вспомогательным, однако дополнительно выступает в модальном значении повинности, необходимости (лат. *scribere habeo* – «имею написать»). В современном белорусском литературном языке это значение передают конструкции с глаголами типа *трэба, павінен*, конструкции со сходным значением с вербализатором *мець* – диалектные. В ряде славянских языков сочетания с *иметь* относятся к нормативным. Сравните, например, бел. *маем зрабіць / павінны зрабіць*, укр. *маємо збагачувати*, пол. *mat wujechać*. Устойчивые глагольно-именные сочетания с вербализатором *мець* типа *мець ахвоту, мець надзею, мець намер* широко используются в белорусском языке наряду с однословными глагольными номинациями или в качестве единственного средства номинации. В сочетаниях такого типа вербализатор не вносит никаких дополнительных значений, имеет характер вспомогательного глагола.

Ко второй группе мы отнесли также вербализаторы – фазовые глаголы, которые вносят дополнительной значение начала / конца действия, реже – продолжения выполнения действия (например, в польском языке: *kontynuować tradycje*). Сравните: *пачаць спяваць – заспяваць, скончыць есці – даесці / з'есці*, рус. *начать говорить – заговорить*, пол. *zacząć śpiewać – zaśpiewać*.

Дополнительное значение процессуальности (приобретения признака) вносят также вербализаторы *рабіцца / станавіцца* (*делаться /*

становиться, робитися / становитися, robić się / stawać się). Они требуют существительного / прилагательного в творительном падеже типа *стаць удавой, рабіцца чырвоным* и под. Данные устойчивые глагольно-именные сочетания указывают на такое изменение субъекта, в результате которого он приобретает признак, присущий базовому имени. Только некоторые неоднословные номинации с именным компонентом-существительным имеют синтетические корреляты: например, *станавіцца канкурэнтам – канкурыраваць, станавіцца ўдзельнікам – удзельнічаць*. Однако, как видно из представленных примеров, это соответствие не стопроцентно. *Станавіцца канкурэнтам* – это не совсем то же самое, что *канкурыраваць* – устойчивое глагольно-именное сочетание содержит дополнительное указание на начало приобретения субъектом признака, эта сема утрачивается в аффиксальном производном (*канкурыраваць* – это ‘быць канкурэнтам’). Таким образом, устойчивые глагольно-именные сочетания более точные в передаче требуемых значений и, видимо, поэтому чаще используются.

Третью группу составляют так называемые вторичные вербализаторы – глаголы, которые имеют собственное полноценное лексическое значение, актуализирующееся в определенных контекстах. Это глаголы *аказваць / аказаць (аказваць дапамогу, аказаць давер)*, *адчуваць / адчуць (адчуваць радасць, страх)*, *выклікаць / выклікаць (выклікаць зайздрасць, надзею)*, *выражаць / выразіць (выражаць гнеў, надзею)*, *даваць / даць (даць адказ, дазвол)*, *паддавацца / паддацца (паддацца аналізу, паніцы)*, *пакрываць / пакрыць (пакрываць асфальтам, фарбай)*, *прымяняць / прымяніць (прымяняць лясенне, пасту)*, *рабіць / зрабіць (зрабіць выбар, заўвагу)*, *ствараць / стварыць (ствараць праблемы)* и под. Вербализаторы данной группы вместе с именным компонентом образуют глагольно-именные сочетания, часто называемые аналитическими метафорами.

Таким образом, исследовав структурно-семантические особенности одного из видов глагольных аналитических конструкций – устойчивых глагольно-именных сочетаний – были выделены следующие типы вербализаторов:

- вербализаторы – глаголы, имеющие чисто вспомогательный характер, наиболее десемантизированные;
- вербализаторы смешанного типа – десемантизированные глаголы, которые в ряде случаев вносят в значение всей конструкции дополнительные элементы значения;
- так называемые вторичные вербализаторы – глаголы, которые имеют собственное полноценное лексическое значение, актуализирующееся в определенных контекстах.